

Соглашение между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок

1. В настоящем документе для сведения всех членов Агентства воспроизводится текст Соглашения между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок. Совет управляющих одобрил настоящее Соглашение 1 августа 2008 года. Оно было подписан в Вене 2 февраля 2009 года.

2. В соответствии с пунктом 108 Соглашения оно вступило в силу 11 мая 2009 года, в день, когда Агентство получило от Индии письменное уведомление о том, что законодательные и конституционные требования Индии, необходимые для вступления в силу, выполнены.

Соглашение между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок

ПРИЗНАВАЯ важное значение, которое Индия придает гражданской ядерной энергетике как эффективному, чистому и устойчивому источнику энергии для удовлетворения глобальных энергетических потребностей, в частности растущих энергетических потребностей Индии,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ приверженность Индии делу всестороннего развития ее национальной включающей три стадии ядерной программы в целях решения двойной задачи обеспечения энергетической безопасности и защиты окружающей среды,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ суверенное и неотъемлемое право Индии осуществлять научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в ядерной области на благо своего народа и в других мирных целях,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ стремление Индии, государства, использующего передовые ядерные технологии, расширять сотрудничество в гражданской ядерной области в интересах своего национального развития,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ стремление Индии и дальше расширять сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии (далее именуемым "Агентство") и его государствами-членами в целях всестороннего освоения и использования ядерной энергии в мирных целях на стабильной, надежной и прогнозируемой основе,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ поддержку Индией роли Агентства в содействии безопасному и мирному использованию ядерной энергии в соответствии с положениями Устава Агентства (далее именуемого "Устав"),

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ многолетнее сотрудничество Индии и Агентства в различных аспектах деятельности Агентства,

ПРИЗНАВАЯ необходимость поддержания такого сотрудничества между Индией и Агентством при полном уважении целей Устава и должном соблюдении суверенных прав Индии,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в Уставе Агентство уполномочивается распространять, по требованию сторон, применение этих гарантий на любые двусторонние или многосторонние соглашения или, по требованию того или иного государства, на любые виды деятельности этого государства в области атомной энергии, и в этом контексте:

отмечая актуальность для настоящего Соглашения взаимопонимания, достигнутого между Индией и Соединенными Штатами Америки в Совместном заявлении Индии и США от 18 июля 2005 года, в котором Индия, среди прочего, заявила о своей готовности:

- постепенно определить принадлежность своих ядерных установок и программ к гражданскому и военному секторам и провести разделение между ними,
- представить Агентству заявление о своих гражданских ядерных установках (далее именуемое "Заявление"),

- принять решение о добровольной постановке своих гражданских ядерных установок под гарантии Агентства,

отмечая также для целей настоящего Соглашения, что:

- Индия поставит свои гражданские ядерные установки под гарантии Агентства, чтобы содействовать всестороннему сотрудничеству между Индией и государствами - членами Агентства в ядерной области и обеспечивать в любое время уверенность в неизъятии поставленного под гарантии ядерного материала из сферы гражданского использования,
- важнейшей основой согласия Индии принять гарантии Агентства в соответствии с соглашением о гарантиях специально в отношении Индии (далее именуемым "настоящее Соглашение") являются заключение международных договоренностей о сотрудничестве, создающих необходимые условия для получения Индией доступа к международному рынку топлива, включая надежный, бесперебойный и постоянный доступ к поставкам топлива компаниями из нескольких стран, а также поддержка усилий Индии по созданию стратегических запасов ядерного топлива на случай какого-либо нарушения поставок в течение срока эксплуатации реакторов Индии, и
- Индия может принять корректирующие меры для обеспечения бесперебойного функционирования своих гражданских ядерных реакторов в случае нарушения поставок топлива из-за границы,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ стремление Индии расширять сотрудничество с другими государствами - членами Агентства в гражданской ядерной области,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что заключение настоящего Соглашения должно содействовать самому широкому сотрудничеству между Индией и государствами - членами Агентства в мирном использовании ядерной энергии и обеспечивать международное участие в дальнейшем развитии гражданской ядерной программы Индии на устойчивой и долгосрочной основе,

НАПОМИНАЯ, что Агентство в соответствии со своим Уставом и системой гарантий при осуществлении гарантий в Индии должно учитывать необходимость избегать создания препятствий мирному использованию ядерной энергии, экономическому и технологическому развитию или международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии, соблюдать действующие в Индии положения в области охраны здоровья, безопасности, физической защиты и связанные с ними требования безопасности и принимать все меры по защите коммерческих, технологических и промышленных секретов, а также другой конфиденциальной информации, которая становится ему известной,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что частота проведения и интенсивность мероприятий, указанных в настоящем Соглашении, будут поддерживаться на минимальном уровне, соответствующем цели обеспечения действенности и эффективности гарантий Агентства,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Индия предложила Агентству применять гарантии в отношении предметов, подпадающих под действие настоящего Соглашения,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Совет управляющих Агентства (в дальнейшем именуемый "Совет") согласился удовлетворить эту просьбу 1 августа 2008 года;

НАСТОЯЩИМ с учетом вышеизложенного Индия и Агентство договорились о нижеследующем:

I. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

A. ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Индия обязуется, что ни один из предметов, которые подпадают под действие настоящего Соглашения и определение которых приводится в пункте 11, не будет использоваться для производства какого-либо ядерного оружия или содействия какой-либо другой военной цели и что эти предметы будут использоваться исключительно в мирных целях и не будут использоваться для производства какого-либо ядерного взрывного устройства.
2. Агентство обязуется применять гарантии в соответствии с условиями настоящего Соглашения в отношении предметов, которые подпадают под действие настоящего Соглашения и определение которых приводится в пункте 11, таким образом, чтобы обеспечить, насколько это возможно, чтобы ни один такой предмет не использовался для производства какого-либо ядерного оружия или для содействия какой-либо другой военной цели и чтобы такие предметы использовались исключительно в мирных целях, а не для производства какого-либо ядерного взрывного устройства.

B. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Цель гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении, не допустить в любое время изъятия поставленного под гарантии ядерного материала из сферы гражданского использования.
4. Применение гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении, должно содействовать осуществлению двусторонних или многосторонних договоренностей, участником которых является Индия и которые имеют важнейшее значение для достижения цели настоящего Соглашения.
5. С учетом положений статьи II Устава Агентство осуществляет гарантии таким образом, чтобы не создавать препятствий экономическому или технологическому развитию Индии и не мешать или не противодействовать иным образом любой деятельности, связанной с использованием Индией ядерного материала, неядерного материала, оборудования, компонентов, информации или технологии, произведенных, приобретенных или разработанных Индией независимо от настоящего Соглашения для своих собственных целей.
6. Процедуры по гарантиям, изложенные в настоящем документе, применяются таким образом, чтобы быть совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для экономичного и безопасного осуществления ядерной деятельности.
7. При осуществлении гарантий Агентство принимает все меры для защиты коммерческих и промышленных секретов. Ни один сотрудник Агентства не раскрывает - за исключением информирования Генерального директора и таких других сотрудников, которых Генеральный директор может уполномочить обладать такой информацией в силу выполнения ими своих служебных обязанностей в связи с гарантиями, - никаких коммерческих или промышленных секретов или любой иной конфиденциальной информации, которые становятся ему известны в силу осуществления гарантий Агентством.
8. Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или отдельному лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением гарантий в Индии, за исключением следующих случаев:

- a) определенная информация, касающаяся такого осуществления в Индии, может быть представлена Совету и таким сотрудникам Агентства, которым необходима такая информация в силу их служебных обязанностей в связи с гарантиями, но лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения своих обязанностей в области гарантий;
 - b) сводные перечни предметов, которые поставлены под гарантии Агентства, могут быть опубликованы по решению Совета; и
 - c) дополнительная информация может быть опубликована по решению Совета и при согласии всех непосредственно заинтересованных государств.
9. С учетом статьи XII.A.5 Устава гарантии продолжают применяться в отношении специального расщепляющегося материала и любых заменяющих его материалов.
10. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает других прав и обязательств Индии по международному праву.

II. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

A. ПРЕДМЕТЫ, ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ДЕЙСТВИЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

11. Предметами, подпадающими под действие настоящего Соглашения, являются:
- a) любая установка, которая указана в приложении к настоящему Соглашению и о которой Индия уведомила во исполнение пункта 14 а) настоящего Соглашения;
 - b) любой ядерный материал, неядерный материал, оборудование и компоненты, которые поставлены Индии и на которые должны распространяться гарантии во исполнение двусторонней или многосторонней договоренности, заключенной Индией;
 - c) любой ядерный материал, включая последующие поколения специального расщепляющегося материала, производимый, обрабатываемый или используемый на установке, указанной в приложении, или посредством использования такой установки или в любом ядерном материале, неядерном материале, оборудовании и компонентах, упомянутых в пункте 11 b), или посредством использования таких материалов, оборудования и комплектующих;
 - d) любой ядерный материал, заменяющий в соответствии с пунктами 27 или 30 d) настоящего Соглашения ядерный материал, упомянутый в пунктах 11 b) или 11 c) настоящего Соглашения;
 - e) любая тяжелая вода, заменяющая в соответствии с пунктом 32 настоящего Соглашения тяжелую воду, подпадающую под действие настоящего Соглашения;
 - f) любая установка помимо установки, о которой идет речь в пункте 11 а) выше, или любое другое место нахождения в Индии, где производятся, обрабатываются, используются, изготавливаются или хранятся любой ядерный материал, неядерный материал, оборудование или компоненты, упомянутые в пунктах 11 b), c), d) или e) настоящего Соглашения, и о которых Индия уведомила во исполнение пункта 14 b) настоящего Соглашения.

12. Сфера применения настоящего Соглашения ограничивается предметами, которые подпадают под действие настоящего Соглашения и определены в пункте 11 выше.

Заявление

13. После того, как настоящее Соглашение вступит в силу и Индия придет к заключению о наличии всех условий, способствующих достижению цели настоящего Соглашения, Индия представит Агентству Заявление, основанное на ее суверенном решении о постепенной добровольной постановке ее гражданских ядерных установок под гарантии Агентства.

Уведомления

- 14.
- a) Индия, исключительно по своему усмотрению, уведомляет Агентство в письменном виде о своем решении поставить под гарантии Агентства установку, указанную Индией в Заявлении, которое упоминается в пункте 13, или любую другую установку, определенную Индией. Любая установка, о которой Индия уведомила Агентство, будет включена в приложение, и на нее станет распространяться действие настоящего Соглашения с даты получения Агентством такого письменного уведомления от Индии.
 - b) Если Индия, исключительно по своему усмотрению, примет решение об импорте или передаче какого-либо ядерного материала, неядерного материала, оборудования или компонентов, подпадающих под действие настоящего Соглашения, на какую-либо установку или в какое-либо другое место нахождения, о которых говорится в пункте 11 f) настоящего Соглашения, она уведомит об этом Агентство. На любую такую установку или место нахождения, о которых Индия уведомила во исполнение настоящего подпункта, станет распространяться действие настоящего Соглашения с даты получения Агентством такого письменного уведомления от Индии.
15. Индия уведомляет Агентство о получении любого ядерного материала, неядерного материала, оборудования и компонентов, упомянутых в пункте 11 b) настоящего Соглашения, в течение четырех недель после поступления в Индию такого ядерного материала, неядерного материала, оборудования и компонентов.

Предоставление информации Агентству

16. В случае если уведомление Индией в соответствии с пунктом 14 а) настоящего Соглашения связано с установкой, подлежащей гарантиям Агентства согласно другому соглашению или другим соглашениям о применении гарантий в Индии во время вступления в силу настоящего Соглашения, Индия предоставляет Агентству, наряду с соответствующим уведомлением, такую информацию, требующуюся в соответствии с другим соглашением или другими соглашениями о применении гарантий, которая имеет отношение к любому ядерному материалу, неядерному материалу, оборудованию и компонентам, подлежащим гарантиям в соответствии с ними.
17. В отношении любой другой установки, перечисленной в Приложении в соответствии с пунктом 14 а) настоящего Соглашения, Индия, в течение четырех недель после соответствующего уведомления, предоставляет Агентству:
- a) список всего ядерного материала на каждой такой установке; и
 - b) в необходимых случаях и если это требуется в соответствии с двусторонней или многосторонней договоренностью, стороной которой является Индия, информацию, относящуюся к:

- i) любому ядерному материалу, неядерному материалу, оборудованию и компонентам поставленным в Индию для производства, обработки, хранения или использования на такой установке;
 - ii) любому ядерному материалу, включая последующие поколения специального расщепляющегося материала, производимому, обрабатываемому или используемому на такой установке или посредством использования такой установки, или к любому ядерному материалу, неядерному материалу, оборудованию и компонентам, поставленным в Индию для производства, обработки или использования на такой установке.
18. Любое уведомление в соответствии с пунктом 15 настоящего Соглашения включает всю информацию, относящуюся к ядерному материалу, неядерному материалу, оборудованию и компонентам, о которых говорится в уведомлении, в том числе об установке или месте нахождения, где будут получены ядерный материал, неядерный материал, оборудование и компоненты, о которых говорится в уведомлении.
19. В информации, предоставляемой Индией в соответствии с пунктами 16, 17 и 18 настоящего Соглашения, указываются, среди прочего, по мере надобности, ядерный и химический состав, физическая форма и количество ядерного материала; дата отправки; дата получения; данные об отправителе и получателе груза; и любая другая соответствующая информация, такая, как тип и мощность любой установки (или ее элементов), компонентов или оборудования; а также тип и количество неядерного материала. В случае установки или другого места нахождения, подпадающих под действие настоящего Соглашения, предоставляемая информация включает указание типа и мощности этой установки или места нахождения, а также любую другую соответствующую информацию.
20. Индия в соответствии с настоящим Соглашением впоследствии уведомляет Агентство посредством отчетов о любом ядерном материале, неядерном материале, оборудовании и компонентах, ссылка на которые содержится в пунктах 11 b), c), d) или e) настоящего Соглашения. Агентство может проверить расчеты объемов и/или количеств таких ядерного материала, неядерного материала, оборудования и компонентов, и по договоренности между Индией и Агентством вносятся соответствующие коррективы.
21. Агентство осуществляет ведение инвентарного списка предметов, подпадающих под действие настоящего Соглашения. Агентство направляет Индии экземпляр инвентарного списка, ведущегося им в отношении такой информации, каждые двенадцать месяцев, а также в любой другое время, указанное Индией в запросе, переданном Агентству заблаговременно как минимум за две недели.

В. ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ В СООТВЕТСТВИИ С ДРУГИМИ СОГЛАШЕНИЯМИ

22. Применение гарантий Агентства в соответствии с другими соглашениями, заключенными Индией с Агентством и действующими во время вступления в силу настоящего Соглашения, может быть, по договоренности Сторон таких других соглашений о гарантиях и после уведомления Индией о соответствующих установках согласно пункту 14 а), приостановлено, пока настоящее Соглашение находится в силе. Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением к ядерному материалу, неядерному материалу, оборудованию или компонентам, подлежащим гарантиям согласно таким другим соглашениям, начинается с даты получения Агентством уведомления от Индии. Обязательство Индии не использовать подпадающие под их действие предметы таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, и ее обязательство использовать такие предметы исключительно в мирных целях и не использовать для изготовления какого-либо ядерного взрывного устройства продолжают применяться.

С. СЛУЧАИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ ГАРАНТИЙ

Общие случаи освобождения

23. Ядерный материал, который в противном случае подлежал бы применению гарантий, освобождается от гарантий по запросу Индии при условии, что освобождаемый таким образом материал в Индии не может в любое время превышать:
- a) в общей сложности 1 килограмм специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
 - i) плутония;
 - ii) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения;
 - iii) урана с обогащением ниже 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, подсчитанного путем умножения его массы на пятикратный квадрат его обогащения;
 - b) в общей сложности 10 метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением более 0,005 (0,5%);
 - c) 20 метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже; и
 - d) 20 метрических тонн тория.

Случаи освобождения, связанные с реакторами

24. Производимый или используемый ядерный материал, который в противном случае подлежал бы применению гарантий, потому что он производится, обрабатывается или используется или был произведен, обработан или использован в реакторе, который был поставлен полностью или большей частью в соответствии с соглашением о проекте, поставлен под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях сторонами двусторонней или многосторонней договоренности или в одностороннем порядке поставлен под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях; или потому что он производится или был произведен в поставленном под гарантии ядерном материале или посредством его использования, освобождается от гарантий, если:
- a) это плутоний, производимый в топливе реактора, производительность которого не превышает 100 граммов плутония в год; или
 - b) он произведен в реакторе, который по определению Агентства имеет максимальную расчетную мощность для непрерывной эксплуатации менее 3 тепловых мегаватт, или используется в таком реакторе и не будет подлежать применению гарантий кроме как для целей такого использования при условии, что общая мощность реакторов в отношении которых применяются эти случаи освобождения в любом государстве не могут превышать 6 тепловых мегаватт.
25. Производимый специальный расщепляющийся материал, который в противном случае подлежал бы применению гарантий, только потому что он был произведен в поставленном под гарантии ядерном материале или посредством его использования, частично освобождается от гарантий, если он производится в реакторе, в котором отношение делящихся изотопов в находящемся под гарантиями ядерном материале ко всем делящимся изотопам составляет менее 0,3 (рассчитываемое каждый раз при внесении любого

изменения в загрузку реактора и рассматриваемое в качестве неизменного до следующего такого изменения). Такая часть произведенного материала, которая соответствует рассчитанному отношению, подлежит применению гарантий.

D. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

26. Применение гарантий в отношении ядерного материала может быть приостановлено в тот период времени, когда этот материал передается, в соответствии с договоренностью или соглашением, одобренными Агентством, для целей обработки, переработки, испытаний, научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ в пределах Индии или какому-либо другому государству-члену или международной организации при условии, что количества ядерного материала, в отношении которых таким образом приостанавливается применение гарантий в Индии, не могут в любое время превышать:

- a) 1 эффективный килограмм специального расщепляющегося материала;
- b) в общей сложности 10 метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%);
- c) 20 метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже; и
- d) 20 метрических тонн тория.

27. Применение гарантий в отношении ядерного материала в облученном топливе, которое передается для целей переработки, может быть также приостановлено, если заинтересованные государство или государства, с согласия Агентства, поставят под гарантии на период приостановления заменяющий ядерный материал в соответствии с пунктом 30 d) настоящего Соглашения. Кроме того, применение гарантий в отношении плутония, содержащегося в облученном топливе, которое передается для целей переработки, может быть приостановлено на период, не превышающий шесть месяцев, если заинтересованные государство или государства, с согласия Агентства, поставили под гарантии количество урана, обогащение которого по изотопу урана-235 составляет не менее 0,9 (90%), а содержание урана-235 равняется весу такого плутония. По истечении указанных шести месяцев или по завершении переработки, в зависимости от того, что происходит ранее, гарантии, с согласия Агентства, применяются к такому плутонию и прекращают применяться к урану, заменяющему его.

28. При наличии условий, указанных в Дополнительных положениях, Агентство приостанавливает применение гарантий в отношении любых частей установок, перечисленных в Приложении, которые изымаются для технического обслуживания или ремонта.

E. ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

29. Прекращение применения гарантий к предметам, подпадающим под действие настоящего Соглашения, осуществляется с учетом положений документа GOV/1621 (21 августа 1973 года).

30. Ядерный материал не подлежит более гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением после того, как:

- a) этот материал возвращен государству, первоначально поставившему его (непосредственно или через Агентство), при условии, что этот материал подлежал гарантиям лишь в силу такой поставки и если:

- i) этот материал не был улучшен во время применения гарантий; или
 - ii) какой-либо специальный расщепляющийся материал, который был произведен в нем во время применения гарантий, был отделен от него или применение гарантий в отношении такого произведенного материала было прекращено; или
- b) Агентство установило, что:
- i) он подлежал гарантиям лишь в связи с его использованием на основной ядерной установке, которая была поставлена полностью или большей частью в соответствии с соглашением о проекте, поставлена под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях сторонами двусторонней или многосторонней договоренности или в одностороннем порядке поставлена под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях;
 - ii) он был извлечен из этой установки ; и
 - iii) какой-либо специальный расщепляющийся материал, который был произведен в нем во время применения гарантий, был отделен от него или применение гарантий в отношении такого произведенного материала было прекращено; или
- c) Агентство установило, что этот материал был израсходован или разбавлен таким образом, что он не может более применяться для какой-либо ядерной деятельности, значимой с точки зрения гарантий, или что такой материал стал практически нерегенерируемым; или
- d) Индия, с согласия Агентства, поставила под гарантии в качестве замены такое количество того же самого элемента, не подлежащего иным образом гарантиям, которое, по определению Агентства, содержит расщепляющиеся изотопы:
- i) вес которых (с соответствующими допусками на потери при обработке) равен или больше веса расщепляющихся изотопов материала, в отношении которого должны быть прекращены гарантии, и
 - ii) отношение которых по весу ко всему заменяющему элементу подобно или больше отношения по весу расщепляющихся изотопов материала, в отношении которого должны быть прекращены гарантии, ко всему весу этого материала;
- при условии, что Агентство может согласиться на замену плутонием урана-235, содержащегося в уране, обогащение которого не превышает 0,05 (5°/о); или
- e) он был передан из Индии согласно пункту 33 d) настоящего Соглашения, при условии, что такой материал снова будет подлежать гарантиям, если он будет возвращен в Индию; или
 - f) Условия, настоящего Соглашения в соответствии с которым он подлежал гарантиям согласно настоящему Соглашению, больше не применяются в результате истечения срока действия настоящего соглашения или по другим причинам.

31. Если Индия желает использовать находящийся под гарантиями исходный материал для таких не связанных с ядерной энергией целей, как, например, производство сплавов или керамики, она согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

32. Применение гарантий в отношении какой-либо установки, перечисленной в Приложении, прекращается после того, как Индия и Агентство совместно определяют, что данная установка не может более применяться для какой-либо ядерной деятельности, значимой с точки зрения гарантий. Применение гарантий к неядерному материалу, оборудованию и компонентам, подпадающим под действие настоящего Соглашения, может быть прекращено в случае возвращения неядерного материала, оборудования или компонентов поставщику или принятия Агентством мер для применения гарантий к неядерному материалу, оборудованию или компонентам в государстве, которому они передаются, или если Индия и Агентство совместно определяют, что указанные неядерный материал, оборудование или компоненты были израсходованы, что они не могут более применяться для какой-либо ядерной деятельности, значимой с точки зрения гарантий, или что они стали практически нерегенерируемыми. Применение гарантий в отношении тяжелой воды может быть прекращено, если Индия поставит под гарантии в качестве замены то же количество тяжелой воды эквивалентной или более высокой концентрации.

Ф. ПЕРЕДАЧИ

33. Никакой находящийся под гарантиями ядерный материал не должен передаваться из сферы юрисдикции Индии пока Агентство не убедится, что применимы одно или более из следующих условий:

- a) этот материал возвращается в соответствии с условиями, определенными в пункте 30 а) настоящего Соглашения, государству, которое первоначально его поставило; или
- b) этот материал передается в соответствии с положениями пунктов 26 или 27 настоящего Соглашения; или
- c) Агентство приняло меры по применению гарантий к этому материалу в том государстве, в которое он передается; или
- d) этот материал не подлежал гарантиям в соответствии с соглашением о проекте и будет подлежать в том государстве, в которое он передается, не гарантиям Агентства, а другим гарантиям, которые, однако, в общем совместимы с гарантиями Агентства и приняты последним.

34. Индия уведомляет Агентство о намерении в рамках сферы своей юрисдикции передать любой ядерный и неядерный материал, оборудование или компоненты, подпадающие под действие настоящего Соглашения, на любые установки или объекты в Индии, подпадающие под действие пункта 11 f), и до совершения подобной передачи предоставляет Агентству необходимую информацию, которая позволит Агентству обеспечить применение гарантий в отношении такого ядерного и неядерного материала, оборудования или компонентов после их передачи. Агентству также предоставляется возможность как можно раньше до осуществления передачи рассмотреть конструкцию такой установки исключительно для того, чтобы убедиться в возможности эффективного осуществления мероприятий, предусмотренных в настоящем Соглашении. Индия имеет право передать ядерный и неядерный материал, оборудование или компоненты только после получения от Агентства подтверждения о выполнении им данных мероприятий.

35. Индия уведомляет Агентство о намерении передать любой ядерный и неядерный материал, оборудование или компоненты, являющиеся предметом настоящего Соглашения, получателю, который находится вне сферы ее юрисдикции. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 30 а) настоящего Соглашения, такой ядерный и неядерный материал, оборудование или компоненты могут быть переданы только после того, как Агентство уведомит Индию о том, что оно в полной мере убедилось в применимости гарантий Агентства к соответствующему ядерному и неядерному материалу, оборудованию

или компонентам в стране-получателе. По получении Агентством уведомления со стороны Индии о передаче и подтверждения получения от страны-получателя применение гарантий в отношении такого ядерного и неядерного материала, оборудования или компонентов на основании настоящего Соглашения прекращается.

36. Уведомления, о которых говорится в пунктах 34 и 35 настоящего Соглашения, направляются Агентству достаточно заблаговременно, чтобы дать ему возможность осуществить требуемые мероприятия до осуществления передачи. Агентство безотлагательно принимает любые необходимые меры. Сроки осуществления и содержание этих уведомлений указываются в Дополнительных положениях.

III. ПРОЦЕДУРЫ ГАРАНТИЙ

A. ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ

Введение

37. Агентство применяет процедуры гарантий, определенные в настоящем Соглашении, а также любые дополнительные процедуры, которые могут являться результатом развития технологии, и иные процедуры, в отношении которых между Агентством и Индией может быть достигнута договоренность. Нижеследующие процедуры гарантий будут, насколько это относится к делу, применяться в отношении любых предметов, подпадающих под действие настоящего Соглашения.
38. Агентство заключает с Индией Дополнительные положения, касающиеся осуществления приведенных выше процедур гарантий. В Дополнительные положения также включается любой необходимый порядок применения гарантий в отношении любых предметов, подпадающих под действие настоящего Соглашения, и предусматриваются такие меры сохранения и наблюдения, которые необходимы для эффективного применения гарантий. Дополнительные положения вступают в силу не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

Рассмотрение конструкции

39. Агентство будет рассматривать конструкцию основных ядерных установок лишь для того, чтобы убедиться, что данная установка позволит эффективно применять гарантии.
40. Рассмотрение конструкции основной ядерной установки должно быть произведено как можно раньше. В частности, такое рассмотрение будет осуществляться в отношении:
- a) проекта Агентства, прежде чем этот проект одобрен;
 - b) двусторонней или многосторонней договоренности, в соответствии с которой ответственность по осуществлению гарантий должна быть передана Агентству, или операции или установки, поставленной Индией в одностороннем порядке под гарантии, прежде чем Агентство примет на себя ответственность по гарантиям в отношении данной установки;
 - c) передачи находящегося под гарантиями ядерного материала на основную ядерную установку, конструкция которой ранее не была рассмотрена, прежде чем происходит такая передача; и
 - d) существенной модификации основной ядерной установки, конструкция которой была ранее рассмотрена, до осуществления такой модификации.

41. Для проведения необходимого рассмотрения конструкции Индия представляет Агентству соответствующую информацию о конструкции, достаточную для этой цели, включая информацию о тех главных характеристиках основной ядерной установки, которые могут иметь отношение к процедурам гарантий, применяемых Агентством. Агентство требует только минимальное количество информации и данных, связанных с выполнением его обязанностей в соответствии с данным разделом. Оно проводит рассмотрение представленной Индией информации в кратчайшие сроки и незамедлительно уведомляет последнюю о своих выводах.
42. Если Агентству требуется изучить информацию о конструкции, которую Индия относит к чувствительной, то Агентство, по просьбе Индии, проводит ее изучение непосредственно на местах в Индии. Такую информацию не требуется физически передавать Агентству при условии, что она остается легкодоступной для ее дальнейшего изучения Агентством в Индии.

Учетные документы

43. Индия обеспечивает ведение учетной документации по основным ядерным установкам, а также по всем находящимся под гарантиями ядерным материалам вне таких установок. С этой целью Индия и Агентство согласовывают между собой систему учетных документов по каждой такой установке и по таким материалам на основе предложений, представляемых Индией достаточно заблаговременно, чтобы Агентство могло рассмотреть их до начала ведения таких учетных документов.
44. Все учетные документы представляются на английском языке.
45. В число учетных документов входят соответственно:
- a) материально-балансовые журналы учета всех ядерных материалов; и
 - b) эксплуатационные журналы по основным ядерным установкам.
46. Все учетные документы хранятся, по крайней мере, в течение двух лет.

Отчеты

Общие требования

47. Индия представляет Агентству отчеты в отношении производства, обработки и использования находящегося под гарантиями ядерного материала как внутри, так и вне основных ядерных установок. С этой целью Индия и Агентство согласовывают между собой систему отчетов как в отношении каждой установки, так и находящегося под гарантиями ядерного материала вне таких установок на основе предложений, которые представляются Индией достаточно заблаговременно, чтобы Агентство могло рассмотреть их до того, как возникнет необходимость представлять отчеты. Эти отчеты включают только такую информацию, которая имеет отношение к целям гарантий.
48. Все отчеты представляются на английском языке.

Обычные отчеты

49. Обычные отчеты составляются на основе учетных документов, подготовленных в соответствии с пунктами 43-46 настоящего Соглашения; в их число входят соответственно:

- a) материально-балансовые отчеты о получении, передаче, наличии и использовании всех находящихся под гарантиями ядерных материалов. В инвентаризационной описи должны быть указаны ядерный и химический состав и физическая форма всего материала, а также его местонахождение в день составления отчета; и
- b) эксплуатационные отчеты об использовании каждой основной ядерной установки со времени представления последнего отчета, и, по мере возможности, программа будущих работ на период до получения Агентством следующего обычного отчета.

50. Первый обычный отчет представляется, как только:

- a) появится какой-либо находящийся под гарантиями ядерный материал, являющийся предметом отчетности; или
- b) основная ядерная установка, которой он касается, будет пригодна для эксплуатации.

Ход строительства

51. Агентство может запросить информацию в отношении времени, когда были или будут достигнуты определенные стадии строительства основной ядерной установки.

Специальные отчеты

52. Индия незамедлительно уведомляет Агентство:

- a) в случае любой необычной нештатной ситуации, которая сопровождается фактической или потенциальной потерей, разрушением или повреждением любого находящегося под гарантиями ядерного материала или основной ядерной установки;
- b) в случае, если есть достаточное основание полагать, что находящийся под гарантиями ядерный материал потерян или не учтен в количествах, которые превышают обычные эксплуатационные и рабочие потери, принятые Агентством в качестве характерных для данной установки; или
- c) в случае нарушения работы установок, перечисленных в Приложении, вызванного существенным нарушением или неисполнением заключенных Индией двусторонних или многосторонних договоренностей.

53. Индия в кратчайшие сроки, но не позднее чем через две недели, уведомляет Агентство о любой не требующей предварительного уведомления передаче, которая приведет к существенному изменению (подлежит определению Агентством по согласованию с Индией) количества находящегося под гарантиями ядерного материала в основной ядерной установке. В таком отчете указываются количество и характер материала и его предполагаемое использование.

Дополнения к отчетам

54. По просьбе Агентства, Индия представляет дополнения или разъяснения к любому отчету, необходимые для осуществления целей гарантий.

Инспекции

Общие процедуры

55. Агентство может инспектировать любые предметы, подпадающие под действие настоящего Соглашения.

56. Целью инспекций по гарантиям в рамках настоящего Соглашения является проверка соблюдения Индией настоящего Соглашения и оказание ей помощи в его соблюдении и в решении любых вопросов, возникающих в связи с осуществлением гарантий.
57. Число, продолжительность и интенсивность фактически проводимых инспекций сводятся к минимуму, необходимому для эффективного осуществления гарантий, и, если Агентство сочтет ненужным проводить все разрешенные инспекции, будет проводиться меньшее число инспекций.
58. Инспектора не должны управлять какой-либо установкой лично или давать указания персоналу установки выполнить какую-либо конкретную операцию.

Обычные инспекции

59. При проведении обычных инспекций может проводиться соответственно:
- a) ревизия учетных документов и отчетов;
 - b) проверка количества находящегося под гарантиями ядерного материала путем осмотра, измерений и отбора проб;
 - c) осмотр основных ядерных установок, включая проверку их измерительных приборов и рабочих характеристик; и
 - d) проверка операций, выполняемых на основных ядерных установках.
60. В случае, если Агентство имеет право доступа к основной ядерной установке в любое время, оно может осуществлять инспекции без предварительного уведомления, требуемого в соответствии с пунктом 4 Документа об инспекторах, поскольку это требуется для эффективного применения гарантий. Фактические процедуры для осуществления данных положений согласовываются между Индией и Агентством.

Первоначальные инспекции основных ядерных установок

61. Для проверки того, что строительство основной ядерной установки производится в соответствии с рассмотренной Агентством конструкцией, первоначальная инспекция или инспекции этой установки могут производиться:
- a) как можно скорее после того, как эта установка поставлена под гарантии Агентства, в случае находящейся в эксплуатации установки; и
 - b) в других случаях, до пуска установки в эксплуатацию.
62. Измерительные приборы и рабочие характеристики установки рассматриваются в такой степени, в какой это необходимо в целях осуществления гарантий. Приборы, которые будут использоваться для получения данных о ядерных материалах в установке, могут быть испытаны для определения правильности их работы. В такую проверку может входить наблюдение со стороны инспекторов за пусковыми или обычными испытаниями, осуществляемыми персоналом установки, но эта проверка не должна создавать затруднений или задерживать строительство, пуск или обычную эксплуатацию установки.

Специальные инспекции

63. Агентство может проводить специальные инспекции, если:
- a) результаты изучения отчета указывают на желательность такой инспекции; или

б) какое-либо непредвиденное обстоятельство требует принятия немедленных мер.

Совет впоследствии информируется о причинах и результатах проведения каждой такой инспекции.

64. Агентство может провести также специальные инспекции значительных количеств находящегося под гарантиями ядерного материала, предназначенного к передаче из сферы юрисдикции Индии, и с этой целью Индия достаточно заблаговременно уведомляет Агентство о каждой такой предполагаемой передаче.

В. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ РЕАКТОРОВ

Отчеты

65. Частота представления обычных отчетов согласовывается между Агентством и Индией с учетом частоты, установленной для обычных инспекций. Однако каждый год представляется по крайней мере два таких отчета, и ни в коем случае не требуется более 12 таких отчетов в год.

Инспекции

66. Если возможно, одна из первоначальных инспекций реактора проводится непосредственно перед тем, как реактор впервые достигнет критичности.

67. Максимальная частота обычных инспекций реактора и находящегося под гарантиями ядерного материала, содержащегося в нем, определяется на основе следующей таблицы:

Наибольшее из следующих количеств: а) инвентарное количество материала на установке (включая загрузку); б) годовая производительность; с) максимальное потенциальное производство специального расщепляющегося материала в год (эффективных килограммов ядерного материала)	Максимальное число обычных инспекций в год
До 1	0
Больше 1 и до 5	1
Больше 5 и до 10	2
Больше 10 и до 15	3
Больше 15 и до 20	4
Больше 20 и до 25	5
Больше 25 и до 30	6
Больше 30 и до 35	7
Больше 35 и до 40	8
Больше 40 и до 45	9
Больше 45 и до 50	10
Больше 50 и до 55	11
Больше 55 и до 60	12
Больше 60	Право доступа в любое время

68. При определении фактической частоты инспекций реактора учитывается:

- а) тот факт, что у Индии имеются установки по переработке облученного топлива;
- б) характер этого реактора; и
- с) характер и количество ядерного материала, произведенного или использованного в этом реакторе.

С. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ В ОТНОШЕНИИ НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ГАРАНТИЯМИ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА ВНЕ ОСНОВНЫХ ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК

Ядерные материалы на исследовательских и опытно-конструкторских установках

Обычные отчеты

69. В отношении ядерного материала на исследовательских и опытно-конструкторских установках требуется представлять только материально-балансовые отчеты. Частота представления таких обычных отчетов согласовывается между Агентством и Индией с учетом частоты, установленной для обычных инспекций; однако каждый год представляется по крайней мере один такой отчет, и ни в коем случае не требуется более 12 таких отчетов в год.

Обычные инспекции

70. Максимальная частота обычных инспекций находящегося под гарантиями ядерного материала на исследовательской и опытно-конструкторской установке для общего количества материала на установке такова, как указано в таблице в пункте 67 настоящего Соглашения.

Исходные материалы в опечатанных хранилищах

71. В отношении находящегося под гарантиями накопленного запаса исходного материала применяются следующие упрощенные процедуры, если Индия обязуется хранить такой материал в опечатанном хранилище и не извлекать его оттуда без предварительного уведомления Агентства.

Конструкция хранилищ

72. Индия представляет Агентству информацию о конструкции каждого опечатанного хранилища и согласовывает с Агентством метод и процедуры его опечатывания.

Обычные отчеты

73. В отношении исходного материала в опечатанном хранилище ежегодно представляются два обычных материально-балансовых отчета.

Обычные инспекции

74. Ежегодно Агентство может проводить одну обычную инспекцию каждого опечатанного хранилища.

Извлечение материала

75. Индия может извлекать находящийся под гарантиями исходный материал из опечатанного хранилища после того, как она сообщит Агентству о количестве, виде и предполагаемом использовании материала, который будет извлечен, и своевременно представит другие данные, достаточные для того, чтобы Агентство могло продолжать применять гарантии в отношении этого материала, после того как он извлечен.

Ядерные материалы в других местах

76. За исключением тех случаев, когда находящийся под гарантиями ядерный материал вне основных ядерных установок охватывается каким-либо из положений, содержащихся в пунктах 69-75 настоящего Соглашения, применяются следующие процедуры в отношении

такого материала (например, исходного материала, хранящегося не в опечатанном хранилище, а где-либо в другом месте, или специального расщепляющегося материала, используемого в полевых условиях в закрытом источнике нейтронов).

Обычные отчеты

77. Периодически представляются обычные материально-балансовые отчеты в отношении всех находящихся под гарантиями ядерных материалов, относящихся к этой категории. Частота представления таких отчетов согласовывается между Агентством и Индией с учетом частоты, установленной для обычных инспекций; однако каждый год представляется по крайней мере один такой отчет, и ни в коем случае не требуется более 12 таких отчетов в год.

Обычные инспекции

78. Если общее количество материала, относящегося к данной категории, не превышает пяти эффективных килограммов, то максимальная частота обычных инспекций такого находящегося под гарантиями ядерного материала составляет одну инспекцию в год, но если это количество больше, то эта частота определяется по таблице, приведенной в пункте 67 настоящего Соглашения.

Д. ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАВОДОВ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ

Введение

79. Ниже излагаются дополнительные процедуры, применимые при осуществлении гарантий в отношении заводов по переработке.

Специальные процедуры

Отчеты

80. Частота представления обычных отчетов - один раз в календарный месяц.

Инспекции

81. Обычные инспекции завода по переработке, годовая производительность которого не превышает 5 эффективных килограммов ядерного материала, и находящегося на нем поставленного под гарантии ядерного материала можно проводить два раза в год. Завод по переработке, годовая производительность которого превышает 5 эффективных килограммов ядерного материала, и находящийся на нем поставленный под гарантии ядерный материал можно инспектировать в любое время. Ко всем инспекциям, проводимым в соответствии с настоящим пунктом, применяются процедуры инспекций, предусмотренные в пункте 60 настоящего Соглашения. Подразумевается, что в отношении заводов, производительность которых превышает 60 эффективных килограммов, право доступа в любое время обычно осуществляется путем непрерывной инспекции.
82. Когда завод по переработке находится под гарантиями Агентства лишь в силу того, что на нем находится поставленный под гарантии ядерный материал, частота и количество инспекций определяются в зависимости от поставок находящегося под гарантиями ядерного материала.
83. Индия и Агентство сотрудничают в деле принятия всех необходимых мер, с тем чтобы облегчить отбор, отправку или анализ проб, причем, когда под гарантии Агентства ставится уже работающий завод, принимаются во внимание ограничения, связанные с его характеристиками.

Смеси поставленных и не поставленных под гарантии ядерных материалов

84. Индия и Агентство могут договориться о следующих специальных процедурах, применяемых в случае завода по переработке, поставка которого полностью или в существенной мере осуществлялась не на основе соглашения о проекте, к которому не применяются гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях участников двусторонней или многосторонней договоренности или который не поставлен в одностороннем порядке под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях, и на котором имеются как поставленные, так и не поставленные под гарантии ядерные материалы:
- a) при условии соблюдения положений подпункта b) ниже, Агентство ограничивает применение своих процедур гарантий зоной, в которой хранится облученное топливо, до тех пор, пока все это топливо или его часть не перемещены из зоны хранения в другие части завода. Процедуры гарантий перестают применяться к зоне хранения или к заводу, когда в них не имеется находящегося под гарантиями ядерного материала;
 - b) там, где это возможно, измерения и отбор проб находящегося под гарантиями ядерного материала производятся отдельно от измерений и отбора проб не находящегося под гарантиями ядерного материала и, по возможности, на самой ранней стадии. Когда отдельные измерения, отбор проб или обработку произвести невозможно, то ко всему материалу, обрабатываемому во время данной кампании, применяются процедуры гарантий, изложенные в части III.D настоящего Соглашения. По завершении обработки ядерный материал, который после этого будет находиться под гарантиями, выделяется по согласованию между Индией и Агентством из всего произведенного заводом во время этой кампании ядерного материала с учетом любых связанных с обработкой потерь, которые признаются Агентством.

Е. ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАВОДОВ ПО КОНВЕРСИИ, ЗАВОДОВ ПО ОБОГАЩЕНИЮ И ЗАВОДОВ ПО ИЗГОТОВЛЕНИЮ

Введение

85. Ниже излагаются дополнительные процедуры, применимые в отношении заводов по конверсии и заводов по изготовлению. Эти термины являются синонимом термина "завод по обработке или изготовлению ядерного материала (исключая рудники или заводы по обработке руды)", используемого в пункте 117 настоящего Соглашения.
86. В случае, если Индия примет решение предложить в будущем завод по обогащению в качестве установки, подпадающей под действие настоящего Соглашения, прежде чем добавить любую такую установку в приложение, Агентство и Индия проводят консультации и достигают согласия в отношении применения процедур гарантий Агентства к заводам по обогащению.

Специальные процедуры

Отчеты

87. Частота представления обычных отчетов - один раз в календарный месяц.

Инспекции

88. Завод по конверсии или завод по изготовлению, поставка которых полностью или в существенной мере осуществлялась на основе соглашения о проекте, к которым применяются гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях участников двусторонней

или многосторонней договоренности или которые поставлены в одностороннем порядке под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях, и находящийся на них ядерный материал можно инспектировать в любое время, если в любое время инвентарное количество ядерного материала, находящегося на заводе, или годовой ввод такого материала превышают пять эффективных килограммов. Когда ни инвентарное количество ядерного материала в любое время, ни годовой ввод не превышают пяти эффективных килограммов, проводится не более двух обычных инспекций в год. Ко всем инспекциям, проводимым в соответствии с настоящим пунктом, применяются процедуры инспекций, предусмотренные в пункте 57 настоящего Соглашения. При этом понимается, что в отношении заводов, инвентарное количество ядерного материала на которых в любое время или годовой ввод которых превышает 60 эффективных килограммов, право доступа в любое время обычно осуществляется путем непрерывной инспекции. Когда ни инвентарное количество ядерного материала в любое время, ни годовой ввод не превышает одного эффективного килограмма, завод, как правило, не будет подлежать обычным инспекциям.

89. Когда на заводе по конверсии или заводе по изготовлению, поставка которых полностью или в существенной мере осуществлялась не на основе соглашения о проекте, к которым не применяются гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях участников двусторонней или многосторонней договоренности или которые не поставлены в одностороннем порядке под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях, имеется ядерный материал, поставленный под гарантии, частота обычных инспекций определяется на основе инвентарного количества поставленного под гарантии ядерного материала, имеющегося в любое время на заводе, и годового ввода такого материала. Когда инвентарное количество поставленного под гарантии ядерного материала в любое время или годовой ввод превышают пять эффективных килограммов, завод может подвергаться инспекциям в любое время. Когда ни инвентарное количество поставленного под гарантии ядерного материала на заводе в любое время, ни годовой ввод не превышают пяти эффективных килограммов, проводится не более двух обычных инспекций в год. Ко всем инспекциям, проводимым в соответствии с настоящим пунктом, применяются процедуры инспекций, предусмотренные в пункте 60. При этом понимается, что в отношении заводов, инвентарное количество ядерного материала на которых в любое время или годовой ввод которых превышает 60 эффективных килограммов, право доступа в любое время обычно осуществляется путем непрерывной инспекции. Когда ни инвентарное количество ядерного материала в любое время, ни годовой ввод не превышает одного эффективного килограмма, завод, как правило, не будет подлежать обычным инспекциям.
90. Интенсивность инспекций находящегося под гарантиями ядерного материала на различных стадиях на заводе по конверсии или по изготовлению учитывает природу, изотопный состав и количество находящегося под гарантиями ядерного материала, имеющегося на заводе. Гарантии применяются в соответствии с общими принципами, изложенными в пунктах 4–8 настоящего Соглашения. Особое внимание уделяется инспекциям по контролю высокообогащенного урана и плутония.
91. Когда на заводе могут проводиться манипуляции с поставленными и не поставленными под гарантии ядерными материалами, Индия заранее уведомляет Агентство о программе манипуляций с находящимися под гарантиями партиями материалов, с тем чтобы в такие периоды Агентство могло производить инспекции, причем также принимаются во внимание процедуры, указанные в пункте 92 настоящего Соглашения.
92. Индия и Агентство сотрудничают в деле принятия всех необходимых мер с тем, чтобы облегчить подготовку инвентарных описей находящегося под гарантиями ядерного материала и отбор, отправку и/или анализ проб, причем, когда под гарантии Агентства ставится уже работающий завод, принимаются во внимание ограничения, связанные с его характеристиками.

Остатки, скрап и отходы

93. Индия обеспечивает, чтобы находящийся под гарантиями ядерный материал, содержащийся в остатках, скрапе или отходах, образовавшихся в ходе обработки или изготовления, был регенерирован, насколько это практически возможно, на ее установках и в разумные сроки. Если Индия сочтет такую регенерацию практически невозможной, то Индия и Агентство сотрудничают, с тем чтобы предпринять необходимые действия по учету и утилизации такого материала.

Поставленный и не поставленный под гарантии ядерный материал

94. Индия и Агентство могут договориться о следующих специальных процедурах, применяемых в случае завода по конверсии или завода по изготовлению, поставка которых осуществлялась полностью или в существенной мере не на основе соглашения о проекте, к которым не применяются гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях участников двусторонней или многосторонней договоренности или которые не поставлены в одностороннем порядке под гарантии в соответствии с соглашением о гарантиях, и на которых имеются как поставленные, так и не поставленные под гарантии ядерные материалы:

- a) при условии соблюдения положений подпункта b) ниже Агентство ограничивает применение своих процедур гарантий зоной, в которой хранится ядерный материал, до тех пор, пока весь или какая-либо часть такого ядерного материала не перемещается из зоны хранения в другие части завода. Процедуры гарантий перестают применяться к зоне хранения или к заводу, когда в них не имеется находящегося под гарантиями ядерного материала; и
- b) там, где это возможно, измерения и отбор проб находящегося под гарантиями ядерного материала производятся отдельно от измерений и отбора проб не находящегося под гарантиями ядерного материала, по возможности, на самой ранней стадии. Когда раздельное измерение, отбор проб или обработку произвести невозможно, то к любому ядерному материалу, содержащему поставленный под гарантии ядерный материал, применяются процедуры гарантий, изложенные в части III.E настоящего Соглашения. По завершении обработки ядерный материал, который после этого будет находиться под гарантиями, выделяется в соответствии с приводимым ниже пунктом 96 настоящего Соглашения, когда он применим, по согласованию между Индией и Агентством с учетом любых связанных с обработкой потерь, которые признаются Агентством.

Смешивание ядерного материала

95. Когда ядерный материал смешивается с поставленным или не поставленным под гарантии ядерным материалом, Индия заблаговременно уведомляет Агентство о программе смешивания, с тем чтобы Агентство могло осуществить право получения доказательств - путем инспектирования операции смешивания или иным путем - что смешивание осуществляется в соответствии с программой.
96. Когда смешиваются поставленный и не поставленный под гарантии ядерный материал, то, если отношение делящихся изотопов в находящемся под гарантиями компоненте, добавляемом в смесь ко всем делящимся изотопам в смеси, составляет 0,3 или более, и если концентрация делящихся изотопов в ядерном материале, не поставленном под гарантии, увеличивается при таком смешении, то вся смесь остается под гарантиями. В противных случаях применяются следующие процедуры:

- а) смесь плутоний/плутоний. Количество смеси, которое продолжает оставаться под гарантиями, определяется произведением ее веса на квадрат весовой доли содержащихся в ней делящихся изотопов, которое не ниже произведения веса плутония, первоначально находившегося под гарантиями, на квадрат весовой доли содержащихся в нем делящихся изотопов, при условии, однако, что:
- i) в тех случаях, когда произведение веса всей смеси на квадрат весовой доли содержащихся делящихся изотопов ниже произведения веса плутония, первоначально находившегося под гарантиями, на квадрат весовой доли содержащихся в нем изотопов, вся смесь ставится под гарантии;
 - ii) количество делящихся атомов в части смеси, которая продолжает оставаться под гарантиями, ни в коем случае не составляет величину, меньшую, чем количество делящихся атомов в плутонии, первоначально находившемся под гарантиями;
- б) смесь уран/уран. Количество смеси, которое продолжает оставаться под гарантиями, определяется числом ее эффективных килограммов, которое не меньше числа эффективных килограммов в уране, первоначально находившемся под гарантиями, при условии, однако, что:
- i) в тех случаях, когда число эффективных килограммов во всей смеси меньше, чем в находящемся под гарантиями уране, вся смесь ставится под гарантии;
 - ii) количество делящихся атомов в части смеси, которая продолжает оставаться под гарантиями, ни в коем случае не составляет величину, меньшую, чем количество делящихся атомов в уране, первоначально находившемся под гарантиями;
- в) смесь уран/плутоний: ко всей полученной смеси применяются гарантии до тех пор, пока не разделены составляющие ее уран и плутоний. После разделения урана и плутония гарантии применяются к компонентам, первоначально находившимся под гарантиями;
- г) должным образом учитываются любые производственные потери, относительно которых имеется договоренность между Индией и Агентством.

IV. ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

97. Положения пунктов 1–10 и 12–14 Документа об инспекторах применяются к инспекторам Агентства, осуществляющим функции в соответствии с настоящим Соглашением. Однако пункт 4 Документа об инспекторах не применяется в отношении какой-либо установки или ядерного материала, к которым Агентство имеет доступ в любое время. Фактические процедуры выполнения пункта 60 настоящего Соглашения согласовываются между Агентством и Индией.
98. К Агентству, его инспекторам, осуществляющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, а также к любому имуществу Агентства, которое они используют при осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Соглашением, применяются соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Агентства (INFCIRC/9/Rev.2)

V. ФИЗИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

99. Индия принимает все соответствующие меры, необходимые для физической защиты установок и ядерного материала, подпадающих под действие настоящего Соглашения, с учетом рекомендаций Агентства, изложенных в документе INFCIRC/225/Rev.4, в которые время от времени могут вноситься изменения.

VI. СИСТЕМА УЧЕТА И КОНТРОЛЯ

100. Индия создает и ведет систему учета и контроля за всеми предметами, подлежащими гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, согласно условиям, которые будут изложены в Дополнительных положениях.

VII. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

101. Индия и Агентство по отдельности несут расходы, связанные с выполнением своих обязательств по настоящему Соглашению. Агентство возмещает Индии любые специальные расходы, включая расходы, указанные в пункте 6 Документа об инспекторах, которые произведены Индией или находящимися под ее юрисдикцией лицами по письменной просьбе Агентства, если Индия уведомила Агентство до того, как были произведены эти расходы, о том, что потребуются возмещение. Эти положения не влияют на распределение расходов, связанных с несоблюдением Индией или Агентством настоящего Соглашения.
102. Индия гарантирует, что любая защита в отношении ответственности перед третьей стороной, включая любое страхование или другой вид финансового обеспечения, в отношении ядерного инцидента на какой-либо установке, находящейся под ее юрисдикцией, распространяется на Агентство и его инспекторов при выполнении ими функций в соответствии с настоящим Соглашением так же, как такая защита применяется к гражданам Индии.

VIII. НЕСОБЛЮДЕНИЕ

103. Если Совет определяет, в соответствии со статьей XII.C Устава Агентства, что имело место какое-либо несоблюдение Индией условий настоящего Соглашения, то Совет призывает Индию принять меры для немедленного устранения такого несоблюдения и представляет такие доклады, которые Совет считает необходимыми. Если Индия не примет полностью восстановительных мер в течение приемлемого периода, то Совет может принять любые другие меры, предусмотренные в статье XII.C Устава. Агентство немедленно уведомляет Индию о любом решении Совета, принимаемом в этой связи.

IX. СОТРУДНИЧЕСТВО, ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

104. Агентство и Индия сотрудничают в целях содействия осуществлению настоящего Соглашения.
105. По просьбе Индии или Агентства проводятся консультации по всем вопросам, возникающим в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения. Индия и Агентство принимают меры для урегулирования путем переговоров всех споров, возникающих в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения. Индия имеет право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Индию участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.
106. В случае любого вопроса или вопросов, являющихся результатом осуществления настоящего Соглашения, Агентство предоставляет Индии возможность дать разъяснение и способствовать решению таких вопросов. Агентство не делает никаких выводов в связи с таким вопросом или вопросами до тех пор, пока Индия не будет иметь возможность дать разъяснения.

Х. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

107. По просьбе одной из сторон Индия и Агентство консультируются по вопросам изменения настоящего Соглашения.
108. Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения Агентством от Индии письменного уведомления о том, что законодательные и/или конституционные требования Индии, необходимые для вступления в силу, выполнены.
109. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока в соответствии с его положениями не будет прекращено применение гарантий в отношении всех предметов, попадающих под действие настоящего Соглашения, или его действие не будет прекращено по обоюдному согласию сторон настоящего Соглашения.

ХІ. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

110. "Агентство" означает Международное агентство по атомной энергии.
111. "Совет" означает Совет управляющих Агентства.
112. "Кампания" означает период времени, в течение которого оборудование для химической переработки на заводе по переработке облученного ядерного топлива работает между двумя последующими удалениями имеющегося в этом оборудовании ядерного материала с помощью промывок.
113. "Завод по конверсии" означает установку (исключая рудник или завод по обработке руды) для улучшения необлученного ядерного материала или облученного ядерного материала, который был отделен от продуктов деления путем изменения его химической или физической формы с тем, чтобы облегчить его дальнейшее использование или обработку. Термин "завод по конверсии" включает склады и аналитические лаборатории данной установки. Этот термин не включает завод, предназначенный для разделения изотопов данного ядерного материала.
114. "Генеральный директор" означает Генерального директора Агентства.
115. "Эффективные килограммы" означают:
- i) в случае плутония - его вес в килограммах;
 - ii) в случае урана с обогащением в 0,01 (1%) и более - его вес в килограммах, умноженный на квадрат его обогащения;
 - iii) в случае урана с обогащением менее 0,01 (1%) и более 0,005 (0,5%) - его вес в килограммах, умноженный на 0,0001;
 - iv) в случае обедненного урана с обогащением в 0,005 (0,5%) или менее, а также в случае тория - его вес в килограммах, умноженный на 0,00005.
116. "Завод по обогащению" означает установку для разделения изотопов ядерного материала.
117. "Установка" для целей настоящего Соглашения означает:
- i) "основную ядерную установку", которая означает реактор, завод по обработке ядерного материала, облученного в реакторе, завод по разделению изотопов данного ядерного материала, завод по обработке или изготовлению ядерного материала (исключая рудники или заводы по обработке руды), либо установку или завод таких других видов, которые могут быть время от времени указаны Советом, включая связанные с ними хранилища, а также критическую установку или отдельную установку для хранения;

- ii) исследовательскую и опытно-конструкторскую установку, как она определена в пункте 127 настоящего Соглашения;
 - iii) любое место, где обычно используется ядерный материал в количестве, превышающем один эффективный килограмм;
 - iv) завод по повышению качества тяжелой воды или отдельная установка для хранения тяжелой воды.
118. "Завод по изготовлению" означает завод для производства тепловыделяющих элементов или других компонентов, содержащих ядерный материал, и включает связанные с ним секции для хранения и производства анализов.
119. "Улучшенный " означает в отношении ядерного материала, что либо:
- i) увеличена концентрация содержащихся в нем расщепляющихся изотопов; либо
 - ii) увеличено количество содержащихся в нем и поддающихся химическому разделению расщепляющихся изотопов; либо
 - iii) его химическая или физическая форма изменена так, что это облегчает его дальнейшее использование или обработку.
120. "Инспектор" означает должностное лицо Агентства, назначенное в соответствии с Документом об инспекторах.
121. "Документ об инспекторах" означает приложение к документу Агентства GC(V)/INF/39;
122. "Ядерный материал" означает любой исходный или специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава.
123. "Производимый, обрабатываемый или используемый" означает любое использование или любое изменение физической или химической формы либо состава, включая любое изменение изотопного состава ядерного материала.
124. "Соглашение о проекте" означает соглашение о гарантиях, относящееся к какому-либо проекту Агентства и содержащее положения, предусмотренные в статье XI.F.4. b) Устава.
125. "Реактор" означает любое устройство, в котором можно осуществлять контролируруемую самоподдерживающуюся цепную реакцию деления.
126. "Завод по переработке" означает установку для разделения облученных ядерных материалов и продуктов деления и включает имеющиеся на установке секции по приемке и подготовке материала к переработке и связанные с ней секции для хранения и производства анализов. Данный термин является синонимом термина "завод по обработке ядерного материала, облученного в реакторе", используемого в пункте 117 настоящего Соглашения.
127. "Исследовательская и опытно-конструкторская установка" означает установку, не являющуюся основной ядерной установкой и используемую для исследований и разработок в области ядерной энергии.
128. "Устав" означает Устав Агентства.
129. "Производительность" означает интенсивность введения ядерного материала в установку при ее работе на полной мощности.
130. "Поставленный в одностороннем порядке" означает поставленный Индией под гарантии Агентства.

СОВЕРШЕНО в Вене 2 февраля 2009 года в двух экземплярах на английском языке.

За ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ:

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(Подпись)

(Подпись)

Саурабх Кумар
Посол Индии в Австрии

Мохамед ЭльБарадей
Генеральный директор

ПРИЛОЖЕНИЕ

**СПИСОК УСТАНОВОК, ПОДЛЕЖАЩИХ ГАРАНТИЯМ В
СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИНДИИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ
АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ
ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ГРАЖДАНСКИХ ЯДЕРНЫХ
УСТАНОВОК**

	УСТАНОВКА, ПРЕДЛАГАЕМАЯ ДЛЯ ГАРАНТИЙ ИНДИЕЙ	ДАТА ПОЛУЧЕНИЯ УВЕДОМЛЕНИЯ